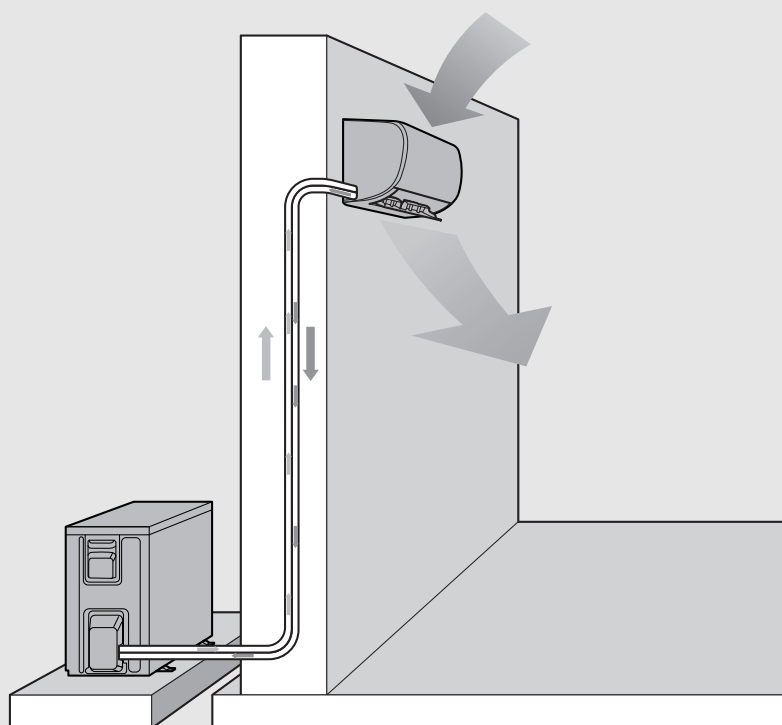


Climate 2000

CL2000U W 26 E | CL2000U W 35 E | CL2000U W 53 E | CL2000U W 70 E | CL2000 26 E |
CL2000 35 E | CL2000 53 E | CL2000 70 E

bg	Климатик сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя	2
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	11
en	Split air conditioner	Operating instructions for users	20
es	Climatizador split	Manual de servicio para el usuario	28
fr	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur	37
hr	Split klima-uredaj	Upute za uporabu za korisnika	47
hu	Split klímaberendezés	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	56
it	Condizionatore split	Istruzioni per l'uso per il gestore	65
mk	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	75
pt	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o operador	85
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	95
ru	Сплит-система	Инструкция по эксплуатации для конечных потребителей	104
sl	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo	115
sr	Split klima uredaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	123
sq	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit	131
tr	Duvar Tipi Split Klima	Kullanım Kılavuzu	140
uk	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача	152



Содржина

1	Објаснување на симболите и безбедносни напомени	75
1.1	Објаснување на симболите	75
1.2	Општи безбедносни напомени	76
1.3	Напомени за овој прирачник	77
2	Податоци за производот	77
2.1	Изјава за сообразност	77
2.2	Услови на складирање и животен век (само за EAC)	77
2.3	Структура на сервискиот број (само за EAC)	77
2.4	Технички податоци за далечинскиот управувач	77
2.5	Податоци за разладното средство	77
3	Ракување	78
3.1	Преглед на внатрешната единица	78
3.2	Преглед на далечинскиот управувач	78
3.3	Употреба на далечинскиот управувач	79
3.4	Поставување на главниот режим на работа	79
3.5	Поставување тајмер	80
3.6	Други функции	80
3.6.1	Поставување на функција за дување во повеќе насоки	80
3.6.2	Вклучување на индикаторот и алармот (Mute Mode)	80
3.6.3	Намалување на бучава (Silent Mode)	80
3.6.4	Функција за кратенка	80
3.6.5	Брзо ладење/загревање	81
3.6.6	Самостојно чистење	81
3.6.7	Заштита од мраз (8 °C Heating)	81
3.6.8	Нокен режим	81
3.6.9	Заклучување на копчињата	81
3.6.10	Напредни функции за работата	81
4	Отстранување дефекти	82
4.1	Дефекти со приказ на код (Self diagnosis function)	82
4.2	Дефекти без приказ на код	82
5	Одржување	83
5.1	Замена на батериите	83
5.2	Чистење на уредот и далечинскиот управувач	83
5.3	Чистење на филтерот за воздух	83
5.4	Подолго време на неработење	83
5.5	Режим на рачна работа	83
6	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	84

1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

1.1 Објаснување на симболите

Предупредување

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни лични повреди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни лични повреди.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛНО означува дека може да се случат лесни до средни лични повреди.





НАПОМЕНА

НАПОМЕНА значи дека може да се случат материјални штети.










Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

Симбол	Значење
	Предупредување за запаливи супстанции: разладното средство R32, во овој производ, е во гасна состојба и има слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).
	Носете заштитни ракавици за време на инсталирање и одржување.
	Одржувањето треба да го спроведува квалификувано лице, кое ќе ги следи насоките во упатството за одржување.
	Внимавајте при работата на насоките во упатството за ракување.

Таб. 97

Симбол	Значење
	Други информации ќе најдете во техничката документација.
	Одржувањето треба да го спроведува квалификувано лице, кое ќе ги следи насоките во упатствата за одржување.
	
	Внимавајте при работата на насоките во упатството за ракување.
	Симбол за номинално загревање
	Симбол за номинално ладење
	Симбол за круг на разладно средство со високопритисочна страна (горе) и нископритисочна страна (долу)
	ЕАС-ознака за усогласеност за стоки на пазарот од земјите членки на Европската економска унија
	Симболот укажува на сортирање отпад како електрични и електронски уреди.

Таб. 98

1.2 Општи безбедносни напомени

⚠ Напомени за целната група

Овие упатства за ракување се наменети за корисникот на клима уредот. Мора да се следат насоките во сите упатства релевантни за системот. Ако не се следат насоките, може да дојде до материјални штети и лични повреди, коишто може да бидат дури и смртоносни.

- ▶ Прочитајте ги и чувајте ги упатствата за ракување за сите составни делови на системот.
- ▶ Внимавајте на безбедносните напомени и предупредувањата.

⚠ Прописна употреба

Внатрешната единица е предвидена за инсталација во објект, со поврзување со надворешната единица и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Надворешната единица е предвидена за инсталација надвор од објект, со поврзување со една или повеќе внатрешни единици и дополнителните компоненти на системот, на пример, регулатори.

Клима уредот е предвиден само за комерцијална/приватна употреба каде што температурните отстапувања од одредените точки не водат кон штети по животот свет или материјалите. Клима уредот не е предвиден за прецизно поставување и одржување на потребната апсолутна влажност.

Секоја друга употреба се смета за непрописна. Непрописната употреба и штетите што резултираат од неа се исклучени од гаранцијата.

За инсталација на специјални локации (подземно паркиралиште, балкон или други полуотворени простори):

- ▶ Внимавајте на барањата за местото на инсталација, наведени во техничката документација.

⚠ Општи опасности предизвикани од разладното средство

- ▶ Овој уред е наполнет со разладно средство. Гасот од разладното средство може да биде токсичен ако дојде во контакт со оган.

- ▶ Редовно проверувајте го и одржувајте го системот со помош на сертифициран специјалист.
- ▶ Ако се сомневате дека некаде протекува разладното средство од системот, темелно проветрете ја просторијата и известете сертифициран специјалист.

⚠ Модификации и поправки

Непрописните измени на системот за климатизација може да предизвика лични повреди и/или материјални штети.

- ▶ Работите треба да ги изведува само сертифициран специјалист.
- ▶ Не правете никакви измени на надворешната единица, внатрешната единица или на другите делови на системот за климатизација.
- ▶ Исклучете го системот за климатизација од струја пред секое одржување.

⚠ Напомени за ракувањето со системот

Погрешната употреба на системот за климатизација може да го наруши вашето здравје.

- ▶ Не задржувајте се предолго директно под воздухот што дува.
- ▶ Погрижете се собната температура да е соодветна за лицата што се наоѓаат во просторијата, како во случајот на бебиња, деца, постари лица, неподвижни или лица со пречки.
- ▶ Никогаш не ставајте предмети во уредот, така може да се повредите.

Погрешното ракување со уредот може да ја влоши неговата работа, или дури и тој да се оштети и да претрпите лични повреди.

- ▶ Не блокирајте ги отворите за влез и излез на воздухот на уредот.
- ▶ Затворајте ги вратите и прозорците од просторијата додека уредот работи.
- ▶ Заштитете ја внатрешната единица од навлегување на вода во неа.
- ▶ Редовно проверувајте ја монтажната рамка на надворешната единица за да видите дали е избена и дали е цврста.
- ▶ Не ставајте тешки работи врз надворешната единица, на пример, други предмети, и не качувајте се врз неа.
- ▶ Правта, испарувањата и влагата треба да бидат минимални во просторијата каде што е поставена внатрешната единица.
- ▶ Не користете лесно запаливи гасови во близина на уредот, на пример, спрејови.
- ▶ Ако има нешто што не е во ред со клима уредот (на пример, мирис на изгорено, дефектен кабел), тогаш веднаш исклучете го од струја.

⚠ Чистење и одржување (само за ЕАС)

Погрешното чистење или одржување на клима уредот може да ја влоши неговата работа, или дури и тој да се оштети и да претрпите лични повреди.

- ▶ Внимавајте на сите напомени за одржувањето во упатстава.
- ▶ Ако се користи заедно со генератори на топлина, опремени со горилници и други извори на топлина, просторијата мора да биде проветрена за да се избегне недостаток од кислород.
- ▶ Во случај на планирано подолго некористење, исклучете го клима уредот од струја.
- ▶ Не блокирајте го одводот на кондензација на клима уредот.
- ▶ Не допирајте го клима уредот со влажни раце.

⚠ Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични намени

Со цел да се избегнат опасности, важат следниве спецификации во однос на EN 60335-1:

«Овој уред можат да го користат деца над 8-годишна возраст, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак без искуство и знаење, земајќи предвид дека се под надзор или добиваат упатства како безбедно да го користат уредот и ги

разбираат опасностите што произлегуваат од употребата. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да се изведуваат од страна на деца без да бидат под надзор.»

«Доколку се оштети кабелот за струја, истиот мора да го замени производителот или сервисна служба, или пак друго квалификувано лице со цел да се избегнат опасностите што произлегуваат од замената.»

1.3 Напомени за овој прирачник

Ќе пронајдете збир од илустрации на крајот од овој прирачник. Текстот содржи упатувања кон илустрациите.

Во зависност од моделот, вашиот производ може да се разликува од тој во илустрациите во овој прирачник.

2 Податоци за производот

2.1 Изјава за сообразност

Овој производ соодветствува на европските и националните законски побарувања во поглед на конструкцијата и работата.

CE Со CE-ознаката се упатува на тоа дека производот е сообразен во однос на сите применливи регулативи на ЕУ со кои се предвидува примената на ознаката.

Целосниот текст од изјавата за сообразност можете да ја пронајдете на интернет: www.bosch-homecomfort.rs.

2.2 Услови на складирање и животен век (само за ЕАС)

Производите мора да се чуваат во затворен, осветлен и широк магацин. Подот мора да биде рамен, без вдлабнатини и по можност да е чист. Магацинот мора да биде опремен со систем за вентилација што не предизвикува експлозии. Сета електрична опрема мора да се инсталира на висина поголема од 1,5 m.

Животен век на производот	10 години
Рок на траење на производот	2 години
Амбиентална температура при складирање	-10...50 °C
Влажност на воздухот при складирање	0...85 %

Таб. 99

2.5 Податоци за разладното средство

Овој уред **содржи флуориран** гас што предизвикува ефект на стаклена градина како разладно средство. Единицата е херметички затворена. Следните податоци за разладното средство соодветствуваат на барањата од Регулацијата на ЕУ 517/2014 за флуорирани гасови што предизвикуваат ефект на стаклена градина.

Тип производ	Номинална моќност на ладење [kW]	Номинална моќност на греење [kW]	Тип разладно средство	Потенцијал за ефект на стаклена градина (GWP) [kgCO ₂ eq.]	Еквивалент на CO ₂ на количината на првото полнење	Количина на прво полнење [kg]	Дополнителна количина на полнење [kg]	Вкупна количина на полнење при пуштање во употреба [kg]
CL2000 26 E	2,64	2,93	R32	675	0,37	0,55	(Должина на цевка-5) *0,012	
CL2000 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,37	0,55	(Должина на цевка-5) *0,012	

2.3 Структура на сервискиот број (само за ЕАС)

Пример за сервиски број: 86DM-137-000001-773961804

Пример	Број цифри	Информации	Формат
86DM	4	Фабрика	алфанумерички
137	3	Датум на изработка (месец)	алфанумерички
000001	6	Реден број	нумерички
773961804	10	Број артикл	алфанумерички

Таб. 100 Структура на сервискиот број

За да го дознаете датумот на изработка според 3-цифрениот код:

- ▶ Погледнете ја табелата на страница 163 или отворете ја следната интернет-адреса:
www.bosch-climate.ru/FD-Codes
- ▶ Барајте го истиот 3-цифрен код.
Соодветната колона го прикажува месецот, а редот годината на изработка.

Датумот за пример е јануари 2021 година.

Година	Месец			
	Јануари	Февруари	Март	...
2021	137	138	139	...
2022	237	238	239	...
2023	337	338	339	...
...

Таб. 101 Претворање на 3-цифрениот код во датум на изработка



Производот е произведен во Кина.

2.4 Технички податоци за далечинскиот управувач

Напојување	2 батерии AAA
Опсег на сигналот	8 m
Дозволена амбиентална температура	-5 °C ... 60 °C

Таб. 102



Напомени за операторот: кога инсталатерот дополнува разладно средство, дополнителната и вкупната количина на разладно средство треба да ги внесе во следната табела.

Тип производ	Номинална моќност на ладење [kW]	Номинална моќност на греење [kW]	Тип разладно средство	Потенцијал за ефект на стаклена градина (GWP) [kgCO ₂ eq.]	Еквивалент на CO ₂ на количината на првото полнење	Количина на прво полнење [kg]	Дополнителна количина на полнење [kg]	Вкупна количина на полнење при пуштање во употреба [kg]
CL2000 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,73	1,08	(Должина на цевка-5) *0,012	
CL2000 70 E	7,03	7,33	R32	675	0,96	1,42	(Должина на цевка-5) *0,024	

Таб. 103 F-Gas

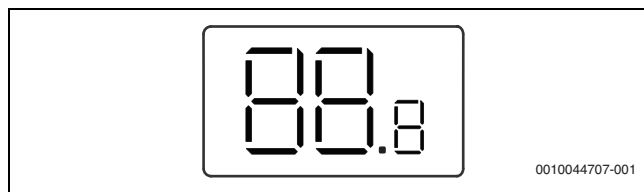
3 Ракување


3.1 Преглед на внатрешната единица

Легенда за слика 1:

- [1] Горен капак
- [2] Место за мал филтер (незадолжително)
- [3] Филтер за воздух
- [4] Задна страна на екранот
- [5] Копче за рачна работа
- [6] Препрада за воздухот

Екран на внатрешната единица

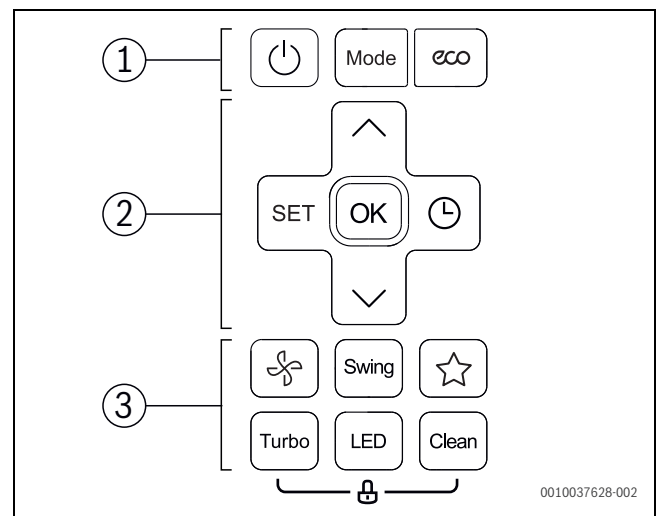


Симбол	Објаснување
Број	Приказ на температурата
	Се прикажува за одредени функции, кога ќе се вклучат. Кога внатрешната единица е исклучена, укажува на тоа дека е активен тајмерот за вклучување.
OF	Се прикажува за одредени функции, кога ќе се исклат.
dF	Активно автоматско одмрзнување
FP	Заштитата од мраз е активна: внатрешната единица ја одржува собната температура на најмалку 8 °C.
CL	Функцијата за самостојно чистење е активна
Ex, Pх, Fx	Код за дефект («х» означува цифра).

Таб. 104 Симболи на екранот

3.2 Преглед на далечинскиот управувач

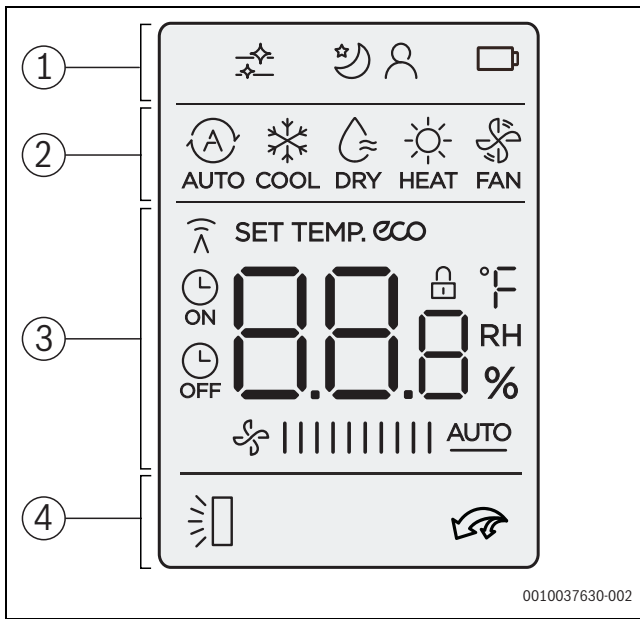
Копчиња за далечинско управување



Поз.	Копче	Функција
1		Вклучување/исклучување.
	Mode	Поставување режим на работа.
	eco	Функција ECO
2	SET	Бирање напредни функции за работата.
	OK	Потврда на изборот.
		Поставување тајмер.
	^	Зголемување температура.
	v	Намалување температура.
3		Степен на вентилаторот
	Swing	Поставување функција за дување во повеќе насоки.
		Функција за кратенка: враќање на претходната поставка.
	Turbo	Брзо ладење/загревање
	LED	Исклучување на екранот на внатрешната единица и алармот (Mute Mode).
	Clean	Самостојно чистење

Таб. 105 Копчиња за далечинско управување

Приказ на далечинскиот управувач



0010037630-002

Поз.	Симбол	Објаснување
1		Инфографик: самостојното чистење е активно.
		Функција за работата: активен е ноќниот режим.
		Функција за работата: активна е функцијата „Следи ме“ (Follow Me); мерење на температурата со далечинскиот управувач.
		Инфографик: статус на батеријата
2		Режим на работа: автоматска работа
		Режим на работа: ладење
		Режим на работа: одvlaжнување
		Режим на работа: греење
		Режим на работа: режим на вентилатор
3		Приказ на вредност: стандардно се прикажуваат зададената температура, нивото на фенот или (при активен тајмер) поставката за тајмерот.
		Инфографик: показател за пренос; се пали кога далечинскиот управувач испраќа сигнал до внатрешната единица.
		Инфографик: активна е функцијата за заштеда на енергија.
		Инфографик: активен е тајмерот за вклучување/исклучување.
		Приказ на вредност: прикажан е моменталниот степен на вентилаторот. Има повеќе нивоа на моќност (линии) и поставката AUTO за автоматска регулација
4		Инфографик: активна е автоматската функција за вертикално дување во повеќе насоки. (нагоре/надолу).
		Инфографик: активна е функцијата за брзо ладење/греење.

Таб. 106 Симболи на екранот

3.3 Употреба на далечинскиот управувач

Опсегот на сигналот изнесува 8 м. Предметите што го попречуваат патот на сигналот или флуоресцентните светла што можеби се

употребуваат во просторијата може да имаат влијание врз преносот на сигналот.

- ▶ Насочете го далечинскиот управувач кон сензорот за сигнал на уредот и притиснете го посакуваното копче. Уредот ќе испушти звук кога сигналот е примен.

НАПОМЕНА

Беспрекорната функција на далечинскиот управувач може трајно да се влоши.

- ▶ Не поставувајте го далечинскиот управувач под директна сончева светлина.
- ▶ Не оставајте го далечинскиот управувач во близина на грејно тело.
- ▶ Заштитете го далечинскиот управувач од влага и удари.

3.4 Поставување на главниот режим на работа

Вклучување/исклучување на уредот

- ▶ Притиснете го копчето за да го вклучите или исклучите уредот. Уредот започнува со поставениот режим на работа.

Поставките може да се прават и додека уредот е исклучен. Уредот ги зачува поставките во случај кога снемва струја.

Автоматски режим

При автоматска работа, уредот автоматски преминува од ладење кон греење и обратно за да ја одржи посакуваната температура.

- ▶ Притискајте го копчето **Mode** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Поставете ја посакуваната температура со копчињата и .



Степенот на вентилаторот не може да се поставува кога уредот е во автоматски режим.

Ладење

- ▶ Притискајте го копчето **Mode** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Притискајте го копчето додека не ја достигнете саканата брзина на дување.
- ▶ Поставете ја посакуваната температура со копчињата и .

Режим на вентилатор

- ▶ Притискајте го копчето **Mode** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Притискајте го копчето додека не го достигнете саканиот степен на вентилаторот. За автоматска регулација може да го изберете копчето **AUTO**.



Температурата не може да се одредува или да се види кога е поставен режим на вентилатор.



Одvlaжнување

- ▶ Притискајте го копчето **Mode** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Поставете ја посакуваната температура со копчињата и .



Степенот на вентилаторот не може да се одредува кога уредот е во режим на одvlaжнување.

Грење

- ▶ Притискајте го копчето **Mode** додека на екранот не се прикаже .
- ▶ Поставете ја посакуваната температура со копчињата \wedge и \vee .
- ▶ Притискајте го копчето  додека не ја достигнете саканата брзина на дување.





Кога надворешната температура е многу ниска, резултатите од работата на системот за климатизација може да не бидат задоволителни. Во такви случаи, препорачуваме да поставите дополнително грејно тело.



3.5 Поставување тајмер

Тајмерот за вклучување и исклучување можете да го поставувате меѓу 0 до 24 часа, при што првите 10 часа можете да ги поставувате во периоди од по 30 минути, а повеќе од тоа во периоди од по 1 час. Ако поставите на 0 часа, тајмерот се поништува.


Поставување на тајмер за вклучување на уредот

- ▶ Притискајте го копчето  додека не се прикаже симболот .
- ▶ Притискајте на \wedge или \vee додека не се постави посакуваното време.
По кратко време, поставката се презема.

Поставување на тајмер за исклучување на уредот

- ▶ Притискајте го копчето  додека не се прикаже симболот .
- ▶ Притискајте на \wedge или \vee додека не се постави посакуваното време.
По кратко време, поставката се презема.

Откажување на тајмерот

- ▶ Изберете го соодветниот тајмер со копчето .
- ▶ Поставете на 0,0 часа.
По кратко време, тајмерот ќе се откаже.

Комбинирање на тајмерот

Двата тајмера може истовремено да се поставуваат. Секој тајмер може да се испрограмира да се активира пред другиот.

- ▶ Поставете го тајмерот за вклучување и исклучување на уредот. Поставките автоматски се комбинираат.

Актуелно време	13:00 час
Поставки за тајмерот за вклучување	4,0 часа
Поставки за тајмерот за исклучување	8,5 часа
Време на вклучување	17:00 час
Време на исклучување	21:30 час

Таб. 107 Пример



Не може да се испрограмира тајмерот за вклучување и исклучување за уредот да работи со различни температури или други поставки.

3.6 Други функции

3.6.1 Поставување на функција за дување во повеќе насоки

НАПОМЕНА

Кога перката за насочување на воздухот се задржува во најдолната позиција подолг временски период за време на ладењето, може да се појави кондензација. Рачното вертикално приспособување на перката за насочување на воздухот може да предизвика дефект.


- ▶ Употребувајте го само далечинскиот управувач за да ја приспособите вертикално перката за насочување на воздухот.

Хоризонтално движење на перката (лево/десно)

Хоризонталната позиција мора да се постави рачно.

- ▶ Исклучете ја внатрешната единица од струја.
- ▶ Спуштете ја надолу преградата за воздух (\rightarrow Слика 2).
- ▶ Занишајте ја перката за насочување на воздухот со рака хоризонтално во посакуваната позиција.
- ▶ Вратете ја преградата за воздух во оригиналната позиција.

Автоматско вертикално движење на перката (нагоре/надолу)

- ▶ Држете го копчето **Swing** притиснато подолго од 2 секунди за да се активира вертикалното движење на перките.
На далечинскиот управувач ќе се појави симболот .
- ▶ За да заврши автоматското вертикално движење на перките: повторно притиснете го копчето **Swing**.

Позиција на чистење

За поедноставно чистење, можете да ја наместите перката за насочување на воздухот во посебна позиција (зависно од моделот).


- ▶ Кога уредот е исклучен, држете ги притиснати истовремено копчињата **Mode** и **Swing** во траење од една секунда.
- ▶ За да ја смените позицијата на чистење: повторно држете ги двете копчиња притиснати.

3.6.2 Вклучување на индикаторот и алармот (Mute Mode)

- ▶ За да го вклучите или исклучите дисплејот на внатрешната единица и алармот: притиснете го копчето **LED**.
- ▶ За да се прикаже актуелната собна температура: држете го копчето **LED** притиснато 5 секунди.
- ▶ За да се прикаже поставената температура: држете го копчето **LED** притиснато уште 5 секунди.

3.6.3 Намалување на бучава (Silent Mode)


Оваа функција ја намалува бучавата на внатрешната и надворешната единица за време на работата. Особено е корисна кога треба да ги земете предвид соседите вечерно време.

- ▶ Држете го копчето  во траење од 2 секунди за време на работата.

Запирање на функцијата:

- ▶ Повторно држете го копчето  во траење од 2 секунди.

-или-

- ▶ Притиснете го копчето , копчето **Mode**, копчето **Turbo** или копчето **Clean**.



Кога надворешната единица работи тивко поради ниско-фреквентна работа на компресорот, не се достигнува капацитетот на компресорот за ладење/грење.

3.6.4 Функција за кратенка

Внатрешната единица ги памти тековната и претходната поставка, како режимот на работа, температурата и брзината на вентилаторот. Со функцијата за кратенка може да се оди на претходната или тековната поставка.

- ▶ Притиснете го копчето ☆ за да отидете на претходната поставка.
- ▶ Држете го копчето ☆ подолго од две секунди притиснато за да ја промените тековната поставка.

3.6.5 Брзо ладење/загревање

При брзото ладење/загревање, внатрешната единица работи со максимална моќност за просторијата да може брзо да се загрее или излади.

- ▶ Брзо ладење: вклучете го ладењето и притиснете на копчето **Turbo**.
- ▶ Брзо загревање: вклучете го греењето и притиснете на копчето **Turbo**.

Запирање на функцијата:

- ▶ Повторно притиснете го копчето **Turbo**.

3.6.6 Самостојно чистење

Уредот има функција за самостојно чистење на испарувачот. Со самостојното чистење, правта, мувлата и замастеноста се замрзнуваат. На крајот, сето тоа брзо се одмрзнува и се суши со топол воздух.

- ▶ За да го активирате самостојното чистење: притиснете на копчето **Clean**.
За време на самостојното чистење, екранот на внатрешната единица прикажува **CL**. По 20 до 45 минути, самостојното чистење автоматски завршува.

3.6.7 Заштита од мраз (8 °C Heating)

Заштитата од мраз може да се активира за да се одржува температурата на најмалку 8 °C.

- ▶ За време на греењето 2x притиснете го копчето ✓ во рок од 1 секунда.
Уредот останува исклучен додека температурата не падне под 8 °C.

Запирање на функцијата:

- ▶ Притиснете го копчето ⏻, копчето **Mode**, копчето **Turbo** или копчето **Clean**.

3.6.8 Ноќен режим

Оваа функција служи за заштеда на енергија во време на мирување. По еден час, уредот грее или лади послабо. За таа цел, поставената температура се намалува за 1 °C. По два часа, се менува поставената температура за 1 °C. Потоа останува на новата температура.


- ▶ Изберете ја функцијата со копчето **Set** и копчињата ^ или v.




Функцијата не е достапна во режимот за одвлажнување и режимот на вентилатор.

3.6.9 Заклучување на копчињата

Со ова копчињата на далечинскиот управувач се заклучени.

- ▶ За да ги отклучите/заклучите копчињата: држете ги копчињата **Clean** и **Turbo** истовремено во траење од 5 секунди.
Кога копчињата се заклучени, на дисплејот се прикажува симболот .

3.6.10 Напредни функции за работата

- ▶ Притиснете го копчето **Set**.
- ▶ Изберете ја функцијата со копчето **Set** или копчињата ^, v.
–  = функција „Следи ме“
- ▶ Потврдете го изборот со копчето **OK**.

Запирање на функцијата:

- ▶ Повторете ги чекорите горе.

Функција "Следи ме" (Follow Me)

Оваа функција го активира далечинскиот управувач таму каде што тој се наоѓа моментално за да ја мери температурата во интервали од 3 - минути. Внатрешната единица ќе работи само според тие измерени вредности.



Функцијата е достапна само во режимот за ладење, греене и автоматска работа.

4 Отстранување дефекти

4.1 Дефекти со приказ на код (Self diagnosis function)

Ако се случи некаков дефект на уредот, трепкаат LED-сијаличките подолго време или дисплејот го покажува кодот за дефект (пр. ЕН 02).

4.2 Дефекти без приказ на код

Ако се појават дефекти за време на работата што не може да се отстранат:

- ▶ Јавете се во корисничката служба и кажете го дефектот и дајте податоци за уредот.

Ако некој дефект не престане и по 10 минути:

- ▶ Исклучете ја кратко и повторно вклучете ја внатрешната единица.

Ако дефектот продолжи:

- ▶ Јавете се во корисничката служба и кажете го кодот на дефект и дајте податоци за уредот.

Дефект	Можна причина
Моќноста на внатрешната единица е можеби преслаба.	<p>Температурата е превисоко или прениско поставена.</p> <p>Филтерот за воздух е извалкан и мора да се исчисти.</p> <p>Неповолни влијанија од околината врз внатрешната единица, на пример, попречени отвори за воздух на уредот, отворени врати/прозорци во просторијата или многу јаки извори на топлина во просторијата.</p> <p>Се активира тивката работа и спречува целосно искористување на капацитетот.</p>
Внатрешната единица не се вклучува.	<p>Внатрешната единица има механизам за заштита од преоптоварување. Може да поминат 3 минути додека да биде возможно повторно стартување на внатрешната единица.</p> <p>Батериите на далечинскиот управувач се празни.</p> <p>Тајмерот е вклучен.</p>
Начинот на работа се менува од ладење или греење во режим на вентилатор.	<p>Внатрешната единица го менува начинот на работа за да го спречи формирањето мраз.</p> <p>Поставената температура е привремено достигната.</p>
Внатрешната единица генерира бела магла.	<p>Големите температурни разлики меѓу воздухот во просторијата и климатизираниот воздух во влажни региони може да предизвика бела магла.</p>
Внатрешната и надворешната единица генерираат бела магла.	<p>Ако греењето се вклучи директно по одмрзнувањето, може да се создаде бела магла поради зголемената влажност на воздухот.</p>
Внатрешната и надворешната единица создаваат бучава.	<p>Може да се создаде звук на шуштење во внатрешната единица ако решетката за струење на воздухот се ресетира.</p> <p>Малото шуштење поради работата е сосема нормално. Може да се создаде поради протекување на разладното средство.</p> <p>Може да се појави звук на чкрипење додека се шират или собираат металните и пластичните делови на уредот за време греењето/ладењето.</p> <p>Надворешната единица прави разни звуци за време на работата, коишто се нормални.</p>
Внатрешната или надворешната единица испушта прав.	<p>За време на подолги периоди на исклучен уред, може да се насобере прав во него ако не бил покриен.</p>
Лош мирис за време на работата.	<p>Лошиот мирис што се шири во воздухот може да навлезе во уредот и уредот да го рашири.</p> <p>Филтерот за воздух има мувла и мора да се исчисти.</p>
Вентилаторот на надворешната единица не работи постојано.	<p>Вентилаторот работи различно заради оптимална работа.</p>
Работата е непостојана, непредвидлива или внатрешната единица не реагира.	<p>Може да има пречки предизвикани од предаватели за мобилна телефонија или засилувачи на сигнал.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Исклучете ја внатрешната единица краткотрајно од струја и повторно вклучете ја.
Преградата за воздухот или перката за насочување на воздухот не се движи правилно.	<p>Преградата за воздухот или перката за насочување на воздухот била приспособена рачно или не е правилно монтирана.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Исклучете ја внатрешната единица и проверете дали компонентите се правилно наместени. ▶ Вклучете ја внатрешната единица.

Таб. 108

5 Одржување



ВНИМАНИЕ

Опасност поради струен удар или подвижни делови

- ▶ Исклучувајте го напојувањето пред секое одржување.
- ▶ Чекорите на одржување што не се наведени овде треба да ги извршува само овластен техничар.

5.1 Замена на батериите

Потребни ви се 2 батерии со големина AAA. Не се препорачува употреба на батерии што може да се полнат.

- ▶ Отстранете го капачето за преградата за батерии (→ Слика 3).
- ▶ Поставете нови батерии и внимавајте на точниот поларитет.
- ▶ Повторно вратете го капачето за преградата за батериите.

5.2 Чистење на уредот и далечинскиот управувач

НАПОМЕНА

Уредот може да се оштети поради непрописно чистење!

- ▶ Не прскајте директно со вода или не потопувајте го во вода.
- ▶ Не користете жешка вода, абразивен прашок или јаки средства за разредување.
- ▶ По чистењето, избришете ја внатрешната единица и далечинскиот управувач со мека крпа.
- ▶ Надворешната единица треба да ја чисти само сертифициран специјалист.

5.3 Чистење на филтерот за воздух

НАПОМЕНА

Филтерот за воздух може да се изобличи ако се остави на директна сончева светлина.

- ▶ Не поставувајте го филтерот за воздух на директна сончева светлина.

Чистете го филтерот за воздух на секои 2 недели, како и пред или по подолго време на неработење.

- ▶ Исклучете ја внатрешната единица.
- ▶ Кренете го капакот на внатрешната единица.
- ▶ Притиснете го и извадете го филтерот за воздух нагоре (→ Слика 4).
- ▶ Извадете го малиот филтер за воздух, ако има таков (→ Слика 1, [2]).
- ▶ Исчистете го малиот филтер за воздух со мала рачна правосмукалка.
- ▶ Исчистете го големиот филтер за воздух со топла вода и умерено средство за чистење и оставете го да се исуши во сенка.
- ▶ Вратете ги малиот и големиот филтер за воздух.

5.4 Подолго време на неработење

Ако треба уредот да биде надвор од употреба подолго време:

- ▶ Исчистете го филтерот за воздух.
- ▶ Активирајте го самостојното чистење на внатрешната единица со копчето **Clean**.
- ▶ По самостојното чистење, оставете вентилаторот да работи додека внатрешната единица не се исуши.
- ▶ Исклучете ја внатрешната единица од струја.
- ▶ Отстранете ги батериите од далечинскиот управувач.
- ▶ Заштитете го уредот од прашина.

5.5 Режим на рачна работа

НАПОМЕНА

Оштетување на уредот поради неправилно работење

Режимот на рачна работа на уредот не е наменета за постојана употреба.

- ▶ Таа се применува само во случај на тестирање или во итен случај.
- ▶ Се употребува само кратко време.

- ▶ Исклучете ја внатрешната единица.
- ▶ Кренете го капакот на внатрешната единица.
- ▶ Притиснете го копчето за рачен режим на ладење со помош на тенок предмет:
 - Притиснете еднаш: се присилува автоматска работа.
 - Притиснете двапати: се присилува ладење.
 - Притиснете трипати: внатрешната единица се исклучува.
- ▶ За да го вратите уредот во нормален режим на работа, употребете го далечинскиот управувач.

6 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се поволни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Батерии

Батериите не смее да се исфрлаат со отпадот од домаќинството. Употребените батерии мора да се однесат во локален центар за собирање таков отпад.

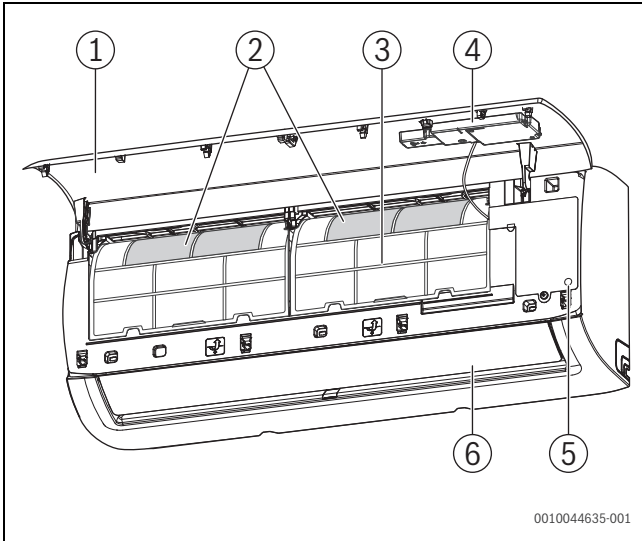
Разладно средство R32



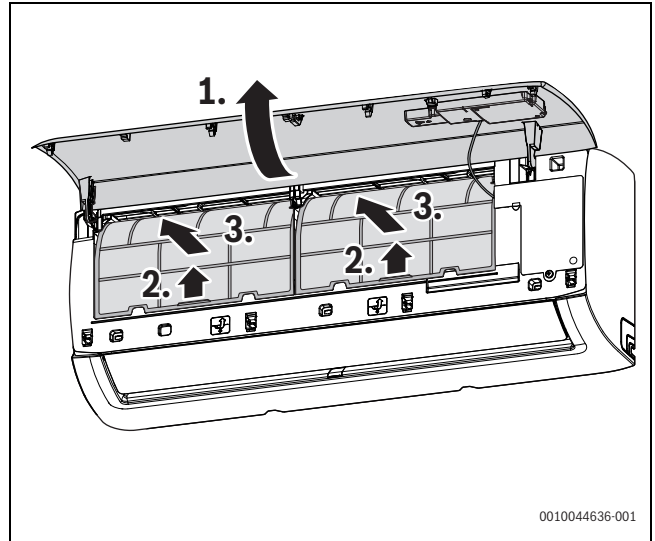
Уредот содржи флуориран гас со ефект на стаклена градина R32 (потенцијал на глобално затоплување од 675¹⁾) со слаба запаливост и ниска токсичност (A2L или A2).

Содржената количина е наведена на фабричката табличка на надворешниот уред.

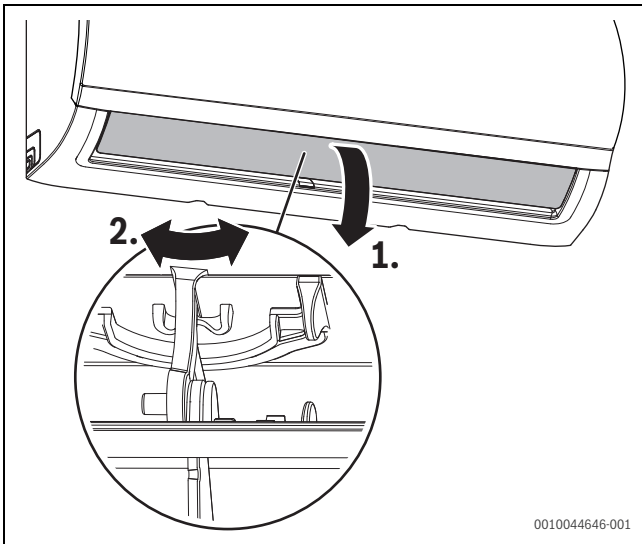
1) поради Прилог 1 од Директивата (ЕУ) бр. 517/2014 на Европскиот парламент и на советот од 16. април 2014 година.



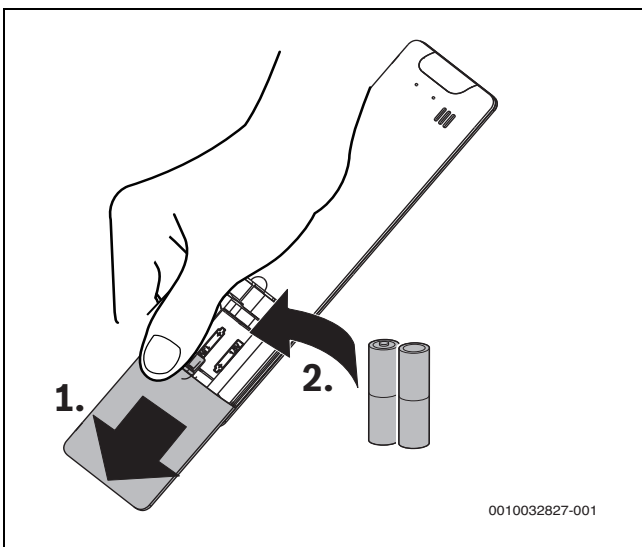
1



4



2



3